

<p align="center">Paritair Comité voor de Audiovisuele Sector</p>	<p align="center">Commission paritaire pour le Secteur audiovisuel</p>
<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2011 met betrekking tot brugpensioen</p>	<p>Convention collective de travail du 21 octobre 2011 relative à la prépension</p>
<p>Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector Onder “werknemers” wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel ongeacht het type arbeidsovereenkomst waaronder het is tewerkgesteld.</p>	<p>Article 1 La présente convention collective de travail s’applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur audiovisuel. Par « travailleur », on entend le personnel masculin ou féminin, quel que soit le type de contrat sous lequel il est engagé.</p>
<p>Artikel 2 Voor de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2014 wordt de leeftijd van het brugpensioen zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975, verlaagd tot 58 jaar.</p>	<p>Article 2 Pour la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014, l’âge d’accès à la prépension comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d’indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au Moniteur belge du 31 janvier 1975, est ramené à 58 ans.</p>
<p>Artikel 3 Voor de periode van 1 januari 2012 tot 31 december 2012 wordt, binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden, de leeftijd van het halftijds brugpensioen zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van 13 juli 1975, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1993, op 56 jaar gebracht.</p>	<p>Article 3 Pour la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012, l’âge d’accès à la prépension à mi-temps comme prévu dans la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1975, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d’indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1993, est porté à 56 ans dans les limites des possibilités légales et réglementaires.</p>
<p>Artikel 4 De aanvullende vergoeding van het brugpensioen wordt bij overgang van een deeltijds tijdskrediet naar voltijds burgpensioen berekend op basis van het voltijds loon.</p>	<p>Article 4 L’allocation complémentaire de la prépension est, à l’occasion du passage d’un crédit-temps à temps partiel vers la prépension à temps plein, calculé sur la base du salaire à temps plein.</p>
<p>Artikel 5</p>	<p>Article 5</p>

<p>De betaling van de aanvullende vergoeding van het voltijds en het halftijds brugpensioen wordt gesolidariseerd door de instelling met ingang van 1/1/2005 van een werkgeversbijdrage van 0,04% per trimester aan het Fonds voor bestaanszekerheid voor de audiovisuele sector opgericht bij de CAO van 7 oktober 2004.</p>	<p>Le paiement de l'allocation complémentaire de la prépension à temps plein et à temps partiel est solidarisé en instaurant à partir du 1/1/2005 une cotisation patronale de 0,04% par trimestre pour le fonds de sécurité d'existence du secteur audiovisuel instauré par la CCT du 7 octobre 2004.</p>
<p>Deze bijdrage wordt geïnd overeenkomstig de bepalingen van de CAO van 7 oktober 2004 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de audiovisuele sector, zoals gewijzigd bij CAO van 24 juni 2005.</p>	<p>Cette cotisation est perçue selon les dispositions de la CCT du 7 octobre 2004 instituant un fonds de sécurité d'existence du secteur audiovisuel telle que modifiée par la CCT du 24 juin 2005.</p>
<p>Artikel 6 Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en treedt buiten werking op 31 december 2014.</p>	<p>Article 6 La présente convention collective de travail produit ses effets au 1er janvier 2012 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.</p>